Richter 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Jephta[H33161], der Gileaditer[H1569], war[H1961] ein tapferer[H2428] Held[H1368]; er[H1931] war aber der Sohn[H1121] einer Hure[H2181], und Gilead[H1568] hatte Jephta[H3316] gezeugt[H3205]. **2** Und auch die Frau[H802] Gileads[H1568] gebar[H3205] ihm Söhne[H1121]; und als die Söhne[H1121] der Frau[H802] groß[H1431] wurden[H1431], da vertrieben[H1644] sie Jephta[H3316] und sprachen[H559] zu ihm: Du sollst nicht[H3808] erben[H5157] im Haus[H1004] unseres Vaters[H1], denn[H3588] du[H859] bist der Sohn[H1121] einer anderen[H312] Frau[H802]. **3** Und Jephta[H3316] floh[H1272] vor[H4480 H6440] seinen Brüdern[H251] und wohnte[H3427] im Land[H776] Tob[H2897]. Und es sammelten sich zu Jephta lose Leute und zogen mit ihm aus.

4 Und es geschah[H1961] nach[H4480] einiger Zeit[H3117], da kämpften[H3898] die Kinder[H1121] Ammon[H5983] mit[H5973] Israel[H3478]. [?][H3950] [?][H413] [?][H3316] [?][H7386] [?][H582] [?][H3318] [?][H5973] [?][H3318] **5** Und es geschah[H1961], als[H834] die Kinder[H1121] Ammon[H5983] mit[H5973] Israel[H3478] kämpften[H3898], da gingen[H3212] die Ältesten[H2205] von Gilead[H1568] hin, um Jephta[H3316] aus[H4480] dem Land[H776] Tob[H2897] zu holen[H3947]. **6** Und sie sprachen[H559] zu Jephta[H3316]: Komm[H1980] und sei[H1961] unser Anführer[H7101], dass wir gegen die Kinder[H1121] Ammon[H5983] kämpfen[H3898]! **7** Und Jephta[H3316] sprach[H559] zu den Ältesten[H2205] von Gilead[H1568]: Seid ihr[H859] es nicht[H3808], die mich gehasst[H8130] und mich aus[H4480] dem Haus[H1004] meines Vaters[H1] vertrieben[H1644] haben? Und warum[H4069] kommt[H935] ihr jetzt[H6258] zu[H413] mir, da[H834] ihr in Bedrängnis[H6862] seid? **8** Und die Ältesten[H2205] von Gilead[H1568] sprachen[H559] zu[H413] Jephta[H3316]: Darum[H3651] sind wir jetzt[H6258] zu[H413] dir zurückgekehrt[H7725], dass du mit[H5973] uns ziehst[H1980] und gegen die Kinder[H1121] Ammon[H5983] kämpfst[H3898]; und du sollst uns zum Haupt[H7218] sein[H1961], allen[H3605] Bewohnern[H3427] Gileads[H1568]. **9** Und Jephta[H3316] sprach[H559] zu[H413] den Ältesten[H2205] von Gilead[H1568]: Wenn[H518] ihr[H859] mich zurückholt[H7725], um gegen die Kinder[H1121] Ammon[H5983] zu kämpfen[H3898], und der HERR[H3068] sie vor[H6440] mir dahingibt[H5414], werde ich[H595] euch dann wirklich zum Haupt[H7218] sein? **10** Und die Ältesten[H2205] von Gilead[H1568] sprachen[H559] zu[H413] Jephta[H3316]: Der HERR[H3068] sei[H1961] Zeuge[H80852] zwischen[H996] uns, wenn[H518] wir nicht[H3808] so[H3651] tun[H6213], wie du geredet[H1697] hast! **11** Da ging[H3212] Jephta[H3316] mit[H5973] den Ältesten[H2205] von Gilead[H1568], und das Volk[H5971] setzte[H7760] ihn zum Haupt[H7218] und zum Anführer[H7101] über[H5921] sich. Und Jephta[H3316] redete[H1696] alle[H3605] seine Worte[H1697] vor[H6440] dem HERRN[H3068] in Mizpa[H4709].

12 Und Jephta[H3316] sandte[H7971] Boten[H4397] an den König[H4428] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] und ließ ihm sagen[H559]: Was[H4100] haben wir miteinander zu schaffen, dass[H3588] du gegen[H413] mich gekommen[H935] bist, mein Land[H776] zu bekriegen[H3898]? [?][H413] **13** Und der König[H4428] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] sprach[H559] zu[H413] den Boten[H4397] Jephtas[H3316]: Weil[H3588] Israel[H3478] mein Land[H776] genommen[H3947] hat, als es aus[H4480] Ägypten[H4714] heraufzog[H5927], vom[H4480] Arnon[H769] bis[H5704] an den Jabbok[H2999] und bis[H5704] an den Jordan[H3383]; und nun[H6258] gib[H7725] die Länder[3] in Frieden[H7965] zurück[H7725]. **14** Da sandte[H7971] Jephta[H3316] erneut Boten[H4397] an den König[H4428] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] [?][H5750] [?][H3254] [?][H413] **15** und ließ ihm sagen[H559]: So[H3541] spricht[H559] Jephta[H3316]: Israel[H3478] hat nicht[H3808] das Land[H776] Moabs[H4124] und das Land[H776] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] genommen[H3947]; **16** sondern[H3588] als sie aus[H4480] Ägypten[H4714] heraufzogen[H5927], da wanderte[H3212] Israel[H3478] durch[H3212] die Wüste[H4057] bis[H5704] zum Schilfmeer[H3220 H5488], und es kam[H935] nach Kades[H6946]; **17** und Israel[H3478] sandte[H7971] Boten[H4397] an den König[H4428] von Edom[H123] und ließ ihm sagen[H559]: Lass mich doch[H4994] durch[H5674] dein Land[H776] ziehen[H5674]! Aber der König[H4428] von Edom[H123] gab[H8085] kein[H3808] Gehör[H8085]. Und auch[H1571] an den König[H4428] von Moab[H4124] sandte[H7971] es; aber er wollte[H14] nicht[H3808]. So blieb[H3427] Israel[H3478] in Kades[H6946]. [?][H413] [?][H413] **18** Und es wanderte[H3212] durch die Wüste[H4057] und umging[H5437] das Land[H776] Edom[H123] und das Land[H776] Moab[H4124] und kam[H935] von[H4480] Sonnenaufgang[H4217 H8121] her zum Land[H776] Moab[H4124]; und sie lagerten[H2583] sich jenseits[H5676] des Arnon[H769] und kamen[H935] nicht[H3808] in das Gebiet[H1366] Moabs[H4124], denn[H3588] der Arnon[H769] ist die Grenze[H1366] Moabs[H4124]. **19** Und Israel[H3478] sandte[H7971] Boten[H4397] an Sihon[H5511], den König[H4428] der Amoriter[H567], den König[H4428] von Hesbon[H2809], und Israel[H3478] ließ ihm

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

sagen[H559]: Lass uns doch[H4994] durch[H5674] dein Land[H776] ziehen[H5674] bis[H5704] an meinen Ort[H4725]! [?][H413] **20** Aber Sihon[H5511] traute[H539] Israel[H3478] nicht[H3808], es durch[H5674] sein Gebiet[H1366] ziehen[H5674] zu lassen; und Sihon[H5511] versammelte[H622] all sein Volk[H5971], und sie lagerten[H2583] sich in Jahza[H3096]; und er kämpfte[H3898] gegen[H5973] Israel[H3478]. [?][H3605] **21** Und der HERR[H3068], der Gott[H430] Israels[H3478], gab[H5414] Sihon[H5511] und all sein Volk[H5971] in die Hand[H3027] Israels[H3478], und sie schlugen[H5221] sie. So nahm[H3423] Israel[H3478] das ganze[H3605] Land[H776] der Amoriter[H567], die jenes[H1931] Land[H776] bewohnten[H3427], in[H3423] Besitz[H3423]: [?][H3605] **22** Sie nahmen[H3423] das ganze[H3605] Gebiet[H1366] der Amoriter[H567] in[H3423] Besitz[H3423], vom[H4480] Arnon[H769] bis[H5704] an den Jabbok[H2999], und von[H4480] der Wüste[H4057] bis[H5704] an den Jordan[H3383]. **23** Und so hat nun[H6258] der HERR[H3068], der Gott[H430] Israels[H3478], die Amoriter[H567] vor[H4480 H6440] seinem Volk[H5971] Israel[H3478] ausgetrieben, und *du[H859]* willst uns[4] austreiben? [?][H3423] [?][H3423] **24** Nimmst[H3423] du nicht[H3808] das in[H3423] Besitz[H3423], was[H834] Kamos[H3645], dein Gott[H430], dir zum[H3423] Besitz[H3423] gibt[H3423]? So auch alles[H3605], was[H834] der HERR[H3068], unser Gott[H430], vor[H4480 H6440] uns ausgetrieben[H3423] hat, das wollen wir besitzen[H3423]. **25** Und nun[H6258], bist du[H859] etwa[H2896] besser[H2896] als[H4480] Balak[H1111], der Sohn[H1121] Zippors[H6834], der König[H4428] von Moab[H4124]? Hat er je[H7378] mit[H5973] Israel[H3478] gerechtet[H7378], oder je[H3898] gegen[H5973] sie gekämpft[H3898]? **26** Während Israel[H3478] in Hesbon[H2809] wohnte[H3427] und in seinen Tochterstädten[H1323], und in Aroer[H6177] und in seinen Tochterstädten[H1323], und in all den Städten[H5892], die[H834] längs[H5921 H3027] des Arnon[H769] liegen, 300[H7969 H3967] Jahre[H8141] lang: warum[H4069] habt ihr sie denn nicht[H3808] in jener[H1931] Zeit[H6256] entrissen[H5337]? [?][H3605] **27** Und nicht[H3808] ich[H595] habe gegen dich gesündigt[H2398], sondern du[H859] tust[H6213] übel[H7451] an mir, gegen mich zu kämpfen[H3898]. Der HERR[H3068], der Richter[H8199], richte[H8199] heute[H3117] zwischen[H996] den Kindern[H1121] Israel[H3478] und den Kindern[H1121] Ammon[H5983]!

28 Aber der König[H4428] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] hörte[H8085] nicht[H3808] auf[H413] die Worte[H1697] Jephtas[H3316], die[H834] er ihm entboten hatte. [?][H413] [?][H7971] **29** Da kam[H1961] der Geist[H7307] des HERRN[H3068] über[H5921] Jephta[H3316]; und er zog[H5674] durch[H5674] Gilead[H1568] und Manasse[H4519] und zog[H5674] nach Mizpe[H4708] in Gilead[H1568], und von[H4480] Mizpe[H4708] in Gilead[H1568] zog[H5674] er gegen die Kinder[H1121] Ammon[H5983]. **30** Und Jephta[H3316] gelobte[H5087] dem HERRN[H3068] ein Gelübde[H5088] und sprach[H559]: Wenn[H518] du die Kinder[H1121] Ammon[H5983] wirklich[H5414] in meine Hand[H3027] gibst[H5414], **31** so soll[H1961] das was[H834] zur[H4480] Tür[H1817] meines Hauses[H1004] herausgeht[H3318], mir entgegen[H7125], wenn ich in Frieden[H7965] von[H4480] den Kindern[H1121] Ammon[H5983] zurückkehre[H7725], es soll dem HERRN[H3068] gehören[H1961], und ich werde es als Brandopfer[H5930] opfern[H5927]! **32** Und so zog[H5674] Jephta[H3316] gegen[H413] die Kinder[H1121] Ammon[H5983], um gegen sie zu kämpfen[H3898]; und der HERR[H3068] gab[H5414] sie in seine Hand[H3027]. **33** Und er schlug[H5221] sie von[H4480] Aroer[H6177] an, bis[H5704] man nach Minnit[H4511] kommt[H935], 20[H6242] Städte[H5892], und bis[H5704] nach Abel-Keramim[H64], und er richtete eine sehr[H3966] große[H1419] Niederlage[H4347] unter ihnen an[5]; und die Kinder[H1121] Ammon[H5983] wurden gebeugt[H3665] vor[H4480 H6440] den Kindern[H1121] Israel[H3478].

34 Und als Jephta[H3316] nach Mizpa[H4709], nach seinem Haus[H1004] kam[H935], siehe[H2009], da trat[H3318] seine Tochter[H1323] heraus[H3318], ihm entgegen[H7125], mit Tamburinen[H8596] und mit Reigen[H4246]; und sie[H1931] war nur[H7535] die einzige[H3173]; außer ihr hatte er weder[H369] Sohn[H1121] noch[H176] Tochter[H1323]. [?][H413] **35** Und es geschah[H1961], als er sie sah[H7200], da zerriss[H7167] er seine Kleider[H899] und sprach[H559]: Ach[H162], meine Tochter[H1323]! Tief[H3766] beugst[H3766] du mich nieder[H3766]; und du[H859], du bist[H1961] unter denen, die mich in[H5916] Trübsal[H5916] bringen[H5916]! Denn ich habe meinen Mund[H6310] gegen[H413] den HERRN[H3068] aufgetan[H6475] und kann[H3201] nicht[H3808] zurücktreten[H7725]! **36** Und sie sprach[H559] zu[H413] ihm: Mein Vater[H1], hast du deinen Mund[H6310] gegen[H413] den HERRN[H3068] aufgetan[H6475], so tu[H6213] mir, wie[H834] es aus[H4480] deinem Mund[H6310] hervorgegangen[H3318] ist, nachdem[H310] der HERR[H3068] dir Rache[H5360] verschafft[H6213] hat an[H4480] deinen Feinden[H341], den[H4480] Kindern[H1121] Ammon[H5983]. **37** Und sie sprach[H559] zu[H4480] ihrem Vater[H1]: Es geschehe[H6213] mir diese[H2088] Sache[H1697]: Lass[H7503] zwei[H8147] Monate[H2320] von[H4480] mir ab[H7503], dass ich hingehe[H3212] und auf[H5921] die Berge[H2022] hinabsteige[H33816] und meine[H5921] Jungfrauschaft[H1331] beweine[H1058], ich[H595] und meine Freundinnen[H7464]. **38** Und er sprach[H559]: Geh[H1980] hin[H1980]. Und er entließ[H7971] sie auf zwei[H8147] Monate[H2320]. Und sie ging[H1980] hin[H1980], sie[H1931] und ihre Freundinnen[H7464], und beweinte[H1058] ihre[H5921] Jungfrauschaft[H1331] auf[H5921] den Bergen[H2022]. **39** Und es geschah[H1961] am[H4480] Ende[H7093] von zwei[H8147] Monaten[H2320], da kehrte[H7725] sie zu[H413] ihrem Vater[H1] zurück[H7725]. Und er vollzog[H6213] an ihr das Gelübde[H5088], das[H853] er gelobt[H5087] hatte. Sie[H1931] hatte aber keinen[H3808] Mann[H376] erkannt[H3045]. Und es wurde[H1961] zum Gebrauch[H2706] in Israel[H3478]: **40** Von Jahr[H4480 H3117] zu Jahr[H3117] gehen[H1980] die

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

Töchter[H1323] Israels[H3478] hin[H1980], um die Tochter[H1323] Jephtas[H3316], des Gileaditers[H1569], zu preisen[H8567] vier[H702] Tage[H3117] im Jahr[H8141]. [?][H4480]

Fußnoten

1. H. Jiphtach
2. Eig. Hörer
3. W. sie
4. O. es
5. W. einen sehr großen Schlag
6. d.h. von dem hochgelegenen Mizpa aus

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de